

ПРОЈЕКТ УЧЕЊЕ И РАЗВОЈ КРОЗ ПАРТНЕРСТВО

DEVELOPMENT THROUGH PARTNERSHIP BY LEARNING

Општина Владичин Хан у сарадњи са партнерима на пројекту УЧЕЊЕ И РАЗВОЈ КРОЗ ПАРТНЕРСТВО/DEVELOPMENT THROUGH PARTNERSHIP BY LEARNING организовала је 24.11.2010.г. Уводну конференцију пројекта и информативну радионицу о значају IPA CBC BG SR. На овом догађају присуствовали су доносиоци одлука и запослени у општинској администрацији, јавним предузећима, образовно-културним установама, здравственим и социјалним институцијама, туристичким организацијама и невладиним организацијама из општина Владичин Хан и Лебане. Конференцију је отворио менаџер пројекта представљањем пројекта Учење и развој кроз партнерство и прегледом реализованих активности.



УВОДНА КОНФЕРЕНЦИЈА ВЛАДИЧИН ХАН 24/11/2010

Партнери на пројекту Општина Владичин Хан, општина Лебане и удружење грађана Нексус из Врања потписали су протоколе о сарадњи којим су дефинисана права обавезе и одговорности партнера на пројекту. Овим је уводни део конференције завршен. У наставку конференције представљен је ИПА



У наставку конференције представљен је Инструмент за претприступну помоћ (IPA) који финансира Европска Унија. На крају конференције учесници су дефинисали проблеме који оптерећују општине Владичин Хан и Лебане и који ће бити предмет анализе и разраде на будућим обукама за управљање пројектима .



У овом броју:

УВОДНА
КОНФЕРЕНЦИЈА 1



БУГАРСКА-
СРБИЈА ИПА
ПРЕКОГРАНИЧНИ 2
ПРОГРАМ



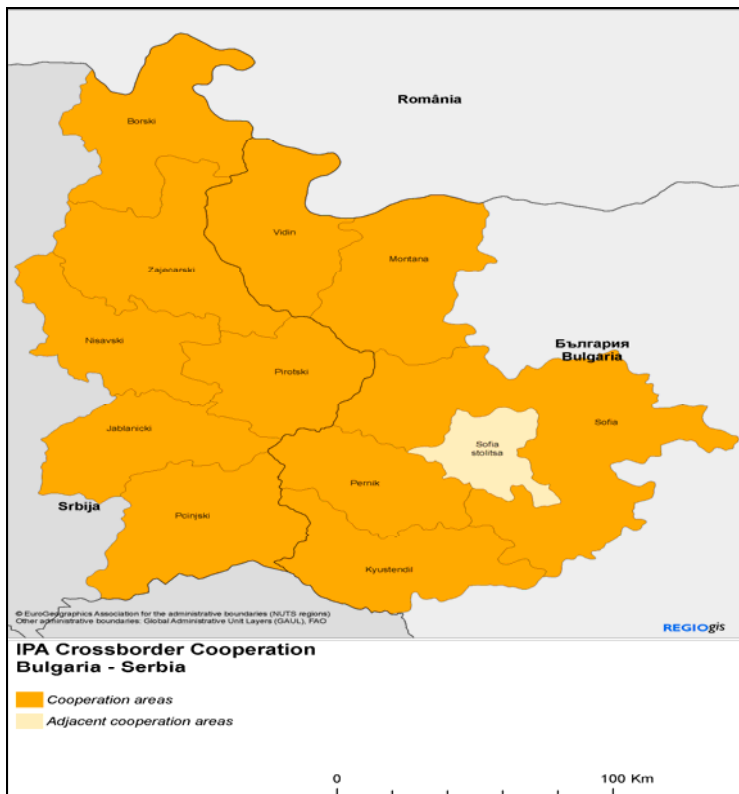
ПРОГРАМ ПРЕКОГРАНИЧНЕ САРАДЊЕ БУГАРСКА-СРБИЈА У СКЛОПУ ИПА [IPA CBC BG SR]

Програм прекограничне сарадње Бугарска-Србија у склопу ИПА (IPA CBC BG SR) израдили су заједнички обе земље кроз обострано партнерство националних, регионалних и локалних институција, а одобрен је од стране Европске комисије 25. марта 2008. године. Документ представља општи оквир интервенција од стране ИПА у прекограничном подручју Програма. Програм је наставак еволуције прекограничних иницијатива ЕУ које су нашле места у Програму добросуседства за 2004-2006. годину.

Правни оквир за израду Програма:

1. Регулатива Савета (ЕУ) бр. 1085/2006 од 17. јула 2006. о стварању Инструмента претприступне помоћи (ИПП);
2. Регулатива (Европске комисије (ЕУ) бр. 718/2007 од 12. јуна 2007. [ОБ L 170 од 29.06.2007.] за имплементацију Регламента (ЕУ) бр. 1085/2006 Савета о стварању Инструмента за претприступну помоћ (ИПП), (даље у тексту РИ);
3. Програм прекограничне сарадње Бугарска – Србија у склопу ИПП одобрен од стране Европске комисије 25.03.2008. са бројем програма С (2008) 1058

Програмски документ можете наћи на www.bgregio.eu, www.evropa.gov.rs и www.ipacbc-bgrs.eu



Подобна прекогранична подручја

Подобна погранична подручја Програма прекограничне сарадње Бугарска - Србија обухватају територију површине 39.434 км² (20.525 км² бугарског дела и 18.909 км² српског дела). Подручје се граничи са Румунијом на северу и са бившом југословенском Републиком Македонијом на југу. Дужина границе између две земље је 341 км, од чега је 315 км копнена граница, а 26 км границе је дуж реке Тимок. У пограничном региону има 5 граничних прелаза. Заједничко бугарско-српско погранично подручје укључује 12 административних јединица: 6 области у Бугарској што одговара нивоу NUTS III (EUROSTAT) у складу са захтевима Регламента (ЕУ) 1059/2003 о класификацији према NUTS и у складу са Разјашњењима ЕК од јануара 2004. године, и еквивалентних 6 области према NUTS III у Србији.



ПОДОБНО ПОДРУЧЈЕ ПРОГРАМА ПРЕКОГРАНИЧНЕ САРАДЊЕ БУГАРСКА - СРБИЈА У ОКВИРУ ИПА

БУГАРСКА – НИВО NUTS III

1. Видинска област: 11 општина: Белоградчик, Бојница, Брегово, Видин, Грамада, Димово, Кула, Макреш, Ново село, Ружинци, Чупрене
2. Област Монтана: 11 општина: Берковица, Бојчиновци, Брусарци, Влчедрм, Вршец, Георги Дамјаново, Лом, Медковец, Монтана, Чипровци, Јакимово
3. Област Софија: 22 општине: Антон, Божуриште, Ботевград, Чавдар, Челопеч, Долна бања, Драгоман, Елин Пелин, Етрополе, Годеч, Горна Малина, Ихтиман, Копривштица, Костенец, Костинброд, Мирково, Пирдоп, Правец, Самоков, Сливница, Своге, Златица
4. Област Перник: 6 општина: Брезник, Земен, Ковачевци, Перник, Радомир, Трн
5. Област Ћустендил: 9 општина: Бобовдол, Бобошево, Кочериново, Ћустендил, Невестино, Рила, Сапарева бања, Дупница, Трекљано
6. Област Софија-град

СРБИЈА – ЕКВИВАЛЕНТ NUTS III

1. Борски округ: 4 општине: Бор, Кладово, Мајданпек, Неготин
2. Зајечарски округ: 4 општине: Бољевац, Зајечар, Књажевац, Сокобања
3. Нишавски округ: 11 општина: Град Ниш (општине: Панталеј, Медијана, Црвени Крст, Палилула и Нишка бања), Алексинац, Гаџин Хан, Дољевац, Меровина, Ражани, Сврљиг
4. Пиротски округ: 4 општине: Бабушница, Бела Паланка, Димитровград, Пирот
5. Јабланички округ :6 општина: Бојник, Власотинце, Лебане, Лесковац, Медвеђа, Црна трава
6. Пчињски округ: 7 општина: Босилеград, Бујановац, Владичин Хан, Врање, Прешево, Сурдулица, Трговиште

Програмска стратегија

ИПА замењује пет претприступних инструмената који су постојали у прошлости - ФАРЕ, ИСПА, САПАРД, инструмент за Турску и КАРДС, уједињујући на тај начин у заједнички правни основ сву претприступну помоћ. ИПА је поред тога осмишљен за боље прилагођавање различитим циљевима и прогресима сваког корисника пружајући на тај начин усмерену и ефикасну подршку према потребама и еволуцији.

Погранична подручја често су у неједнаком положају због свог периферног географског положаја и релативне изолације од домаћих економија. Истовремено, развој унутрашњег тржишта на територији Уније (и слободно кретање људи, роба, услуга и капитала) такође је створило потребу за уравнотеженим развојем и интеграцијом европске територије.

Циљ Програма IPA CBC BG SR је да подстакне снажнију интеграцију територије, обезбеђујући на тај начин избалансирани и одрживи развој у свим пограничним регионима. Према регулативи ИПА ова Стратегија има за циљ да подстакне добросуседске односе који изграђују (негују) стабилност, безбедност и просперитет у међусобну корист обе државе, подстичући њихов хармоничан, уравнотежен и одржив развој. Стратегија је настала према принципима новог јединственог инструмента омогућујући додатан развој и стварање ефикасних партнерстава ради олакшавања одрживости пограничних региона. Циљеви програмске стратегије у складу су са оквиром Стратешких смерница Уније за зближавање, Лисабонским дневним редом и принципима одрживости изражених у Закључцима Европског савета у Гетеборгу. Основни циљ интервенција које ће се финансирати из програма у пограничном региону су активности на подршци економском и социјалном развоју, инвестирање у потребне мале инфраструктуре, у људски потенцијал и подршка повољном пословном окружењу и социјалној интеграцији.



Основни ресурс који се користи за спровођење стратегије су:

- Смернице и регулативе ЕУ о ИПА; Стратешке смернице Уније о зближавању;
- Социјално-економска анализа и SWOT анализа (предности, слабости, могућности, претње) допустивих пограничних региона;
- Усклађеност са програмима ЕУ, националним/регионалним програмима и стратегијама са обе стране границе;
- Искуство из претходних програма у склопу ФАРЕ и КАРДС за период 1999.-2006.;
- Закључци са дискусија програмских органа, надлежних власти, стручњака и основних лица на регионалном/локалном нивоу.

Програмска стратегија израђена је коришћењем потенцијалних могућности региона преко одређених приоритета и подручја интервенисања узимајући у обзир велике разноврсности прекограничних потреба и могућности за сарадњу. Поред тога, програм IPA CBC BG SR себи ставља за циљ да смањи заједничке претње од природних катастрофа и загађења региона.

СТРАТЕШКИ ЦИЉ IPA CBC BG SR

Стратегија има за циљ да скрене пажњу на специфичне потребе пограничних подручја како у краткорочном, тако и у дугорочном плану и подржава следећи

заједнички стратешки циљ: Да ојача територијално зближавање бугарско-српског прекограничног подручја, конкурентност и одрживост његовог развоја преко сарадње у економској, социјалној и еколошкој области дуж административних граница

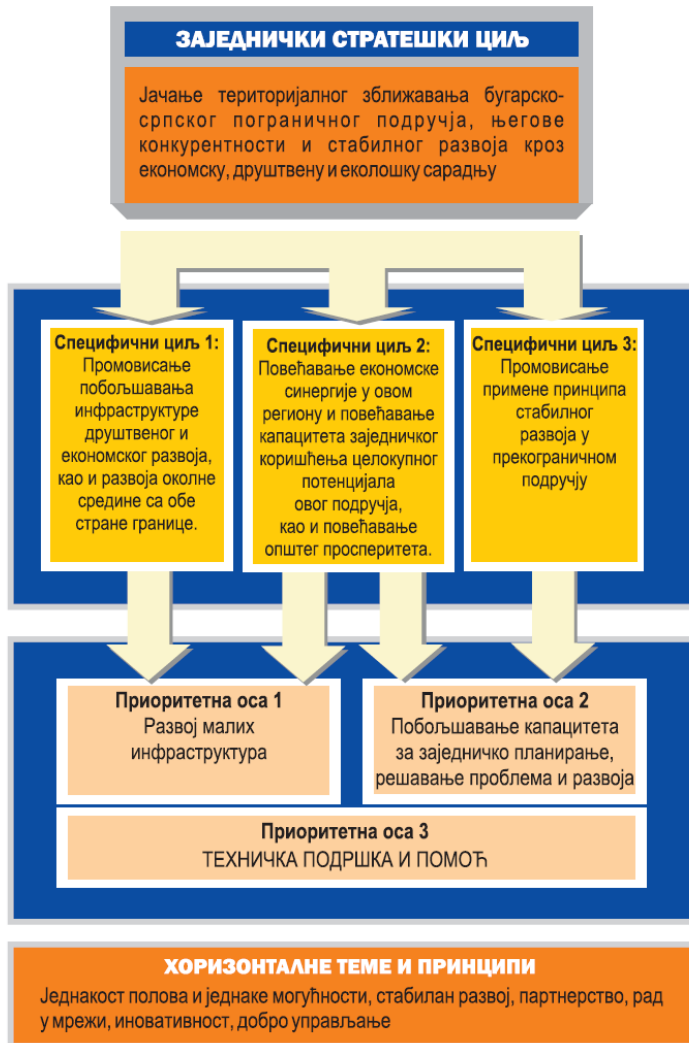
Наведени заједнички циљ програма, заједно са основним елементима стратегије извученим из SWOT анализе, заједно су довели до формулисања следећих конкретних циљева Програма IPA CBC BG SR које треба узети у обзир при изради пројекта:

СПЕЦИФИЧНИ ЦИЉ 1: Да се модернизује инфраструктура која омогућује социјални и економски развој и побољшање стања животне средине са обе стране границе преко олакшаног приступа саобраћају, информацији и комуникационим услугама, као и прекограничним системима комуналних услуга и за заштиту животне средине.

СПЕЦИФИЧНИ ЦИЉ БР. 2: Да се повећа број економских активности у региону и да се побољша оспособљеност за заједничко коришћење заједничког регионалног потенцијала у циљу повећања регионалног просперитета преко умрежавања контаката у социјалној сфери и за поједине политике. То ће послужити као поуздани оквир (прекограничне) подршке бизнису, партнерствима (посебно у секторима као што су култура, туризам, развојна и истраживачка делатност, заштита животне средине и образовање), интензивна размена најбољих пракси и заједничко регионално планирање и припрема економског сектора у подручју за учешће на тржишту ЕУ.

СПЕЦИФИЧНИ ЦИЉ БР. 3: Да се уведу принципи одрживог развоја у прекогранично подручје израдом успешних модела сарадње између бизниса и локалних заинтересованих лица у основним приоритетним областима.





Приоритетне осе Програма

Ради остварења циљева зацртаних Програмским документом партнерске државе заједнички су договориле основне смернице у којима треба да се сконцентришу интервенисања по том програму. Те основне смернице зову се Приоритетне осе:

- Приоритетна оса 1: Остварење малих инфраструктурних иницијатива;
- Приоритетна оса 2: Побољшање оспособљености за заједничко планирање, решавања проблема и развој
- Приоритетна оса 3: Техничка помоћ.

Прве две приоритетне осевине финансирају пројекте кандидата. Трећа приоритетна оса има за циљ да обезбеди исправно функционисање управних органа и испуњење програма.

Приоритетне осевине расподељене су у основним областима интервенисања:

- Приоритетна оса 1: Остваривање малих инфраструктурних иницијатива
- 1.1 Физичка и информациона инфраструктура
 - 1.2 Инфраструктура која се односи на проблеме животне средине
 - 1.3 Помоћ у изради пројеката
- Приоритетна оса 2: Побољшавање капацитета за заједничко планирање, решавање проблема и развоја
- 2.1 Везе и успостављање мрежа на институционалном, фирменом и образовном нивоу
 - 2.2 Одрживи развој преко ефикасног искоршћавања регионалних ресурса
 - 2.3 Активности "Људи за људе"

ФИНАНСИЈСКИ РЕСУРСИ ПРОГРАМА (ЕУР)

ПРИОРИТЕТ	ФИНАНСИРАЊЕ ОД СТРАНЕ ЕУ	НАЦИОНАЛНО ЈАВНО ФИНАНСИРАЊЕ	УКУПНО ФИНАНСИРАЊЕ
ПРИОРИТЕТ 1	6 353 206	1 121 154	7 474 360
ПРИОРИТЕТ 2	4 042 949	713 462	4 756 411
ПРИОРИТЕТ 3	1 155 128	203 846	1 358 975
УКУПНО	11 551 284	2 038 462	13 589 746



ТРАЈАЊЕ ПРОЈЕКТА И БУЏЕТСКА ОГРАНИЧЕЊА

ПРИОРИТЕТНА ОСА	ПОДРУЧЈЕ ИНТЕРВЕНИСАЊА	ВРСТА МЕРЕ	ОПСЕГ ОБАВЕЗНИХ АКТИВНОСТИ (€)	ТРАЈАЊЕ ПРОЈЕКТА (МЕСЕЦИ)
ПРИОРИТЕТНА ОСА 1 Остваривање малих инфраструктурних иницијатива	1.1 Физичка и информациона инфраструктура	Мере подршке инвестиција	200.000-600.000	24
	1.2 Инфраструктура која се односи на проблеме животне средине	Мере подршке инвестиција	200.000-600.000	24
	1.3 Помоћ у изради пројекта	Мере подршке II	10.000– 50.000	12
ПРИОРИТЕТНА ОСА 2 Побољшање капацитета за заједничко планирање, решавање проблема и развој	2.1 Везе и стварање мрежа на институционалном, фирменом и образовном нивоу	Мере подршке II	10.000-200.000	12
	2.2 Одрживи развој преко ефикасног искоришћавања регионалних ресурса	Мере подршке II	10.000-200.000	12
	2.3. Активности "Људи за људе"	Мере подршке II	10.000-100.000	12

Корисници Програма

- ✓ Локални и регионални органи власти;
- ✓ Регионалне структуре државне администрације;
- ✓ Управа природних паркова;
- ✓ Организације за подршку пословања;
- ✓ Еурорегије;
- ✓ Истраживачки институти, универзитети, школе, библиотеке, центри за културу, културне установе, итд.;
- ✓ Невладине организације;
- ✓ Удружења наведених организација.



Сви партнери учесници Програма прекограничне сарадње Бугарска-Србија у склопу ИПП морају да задовољавају следеће критеријуме:

- да су законски основане организације,
- да су локалне/регионалне/националне власти или подређене структуре локалних/регионалних/националних власти које се налазе на том подручју. Уколико локална/регионална/национална структура није правно лице, њена законски основана централна организација, уколико постоји, партнер је у пројекту;
- да су националне и регионалне агенције (задужене на централном, регионалном и општинском нивоу); администрације природног парка; локална/регионална шумарска дирекција; здравствене установе; културне установе; јавни центри; регионалне агенције за запошљавање; невладине или непрофитне организације као например организације за подршку бизниса, локалне агенције за предузећа, агенције за развој, трговинске коморе (ТК), агенције за развој информационих и комуникационих технологија (ИКТ), институције за образовну, едукативну, научноистраживачку и развојну делатност (НРД), удружења послодаваца и произвођача, синдикати; друге државне и јавне агенције и асоцијације; образовне институције као например универзитети, школе, колеџи и библиотеке; еврорегиони; или удружење две или више од горенаведених
- да су директно одговорни за припрему и управљање активностима са својим партнерима, а не да делују као посредник и
- да нису у сукобу интереса са заједничким структурама Програма

Критеријуми сарадње

Пројекти морају да утичу директно на прекограничну сарадњу што претпоставља поштовање бар једног од следећих наведених услова: заједничка израда, заједничко ангажовање особља, заједничко испуњење и заједничко финансирање.

Заједничка израда – пројекат мора да буде заједнички елаборат партнера с обе стране границе. То значи да пројектне понуде морају јасно да интегришу идеје, приоритете и активности заинтересованих с обе стране границе. Водећи партнер је координатор овог процеса, али он мора да укључује и друге partnere од самог почетка елаборирања;

Заједничко испуњење – значи да активности морају да се спроводе и усаглашавају између партнера с обе стране границе. Није довољно да активности теку паралелно. Мора да постоје јасне и на садржини основане везе између онога што се дешава с обе стране границе, као и редован контакт између две стране. Водећи партнер задужен је за то да активности буду усаглашене на одговарајући начин, да се правила поштују и да се остварује одговарајући ниво квалитете;

Заједничко ангажовање особља – значи да пројекат не сме да дублира функције с обе стране границе. Стога, независно где се физички налази лице, мора да се обезбеди заједничко управљање пројектом. Особље ће бити задужено за активности у склопу пројекта с обе стране границе;

Заједничко финансирање – значи да ће бити само један уговор за сваки пројекат, дакле мора да постоји један једини заједнички буџет пројекта. Буџет мора да се расподели између партнера према спровођеним активностима. Постоји само један банковни рачун пројекта за ЕУ и национални допринос (који држи Водећи партнер). Водећи партнер је задужен за управљање и расподелу ових средстава и за евиденцију њиховог трошења.



Структура имплементације програма

Према регламентима ИПП две партнерске државе су одредиле следеће основне органе за управљање и испуњење.

Управни орган [Managing Authority (MA)] - бугарско Министарство регионалног развоја и просторног уређења – обе државе постигле су сагласност да ће одговорност јединственог Управног органа (УО) бити на Главној дирекцији Програмирање регионалног развоја при Министарству регионалног развоја и просторног уређења Републике Бугарске. Управни орган задужен је за управљање и испуњење прекограничног програма у складу са принципом доброг финансијског управљања.

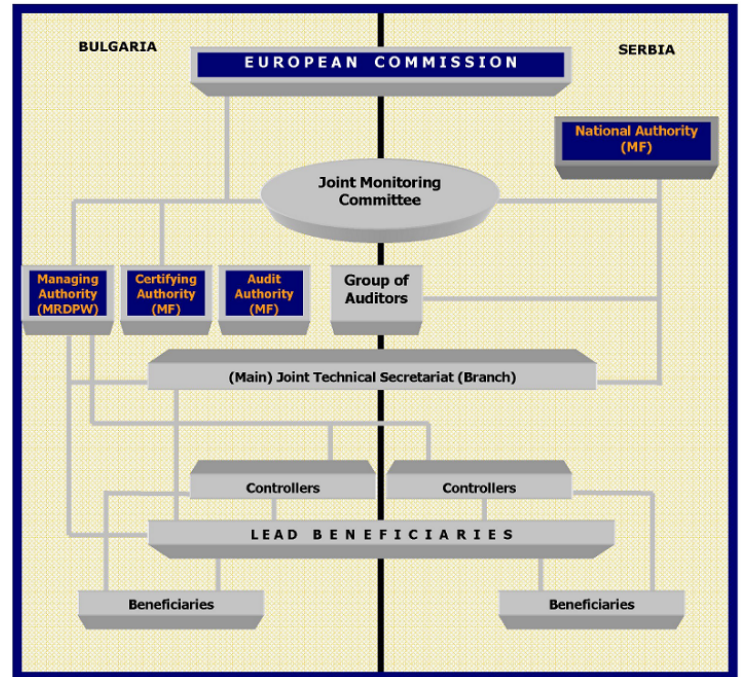
Национални орган [National Authority (NA)] - Сектор за Програмирање, управљање фондовима ЕУ и помоћ развоју при Министарству финансија Републике Србије.

Заједнички одбор за надзор [Joint Monitoring Committee (JMC)] (ЗОН) сачињен од представника националног, регионалног и локалног нивоа обе државе који води надзор програма и задужен је за стратешке промене у њему. ЗОН одобрава документацију кандидата, у том броју и критеријуме оцењивања и одабира пројекта.

Заједнички технички секретаријат [Joint Technical Secretariat (JTS)] (ЗТЦ) (централа) базиран је у Софији (Бугарска). Он потпомаже управне органе програма приликом извршења њихових обавеза и основна је контакт карика између програма и потенцијалних корисника/пројектних партнера.

Заједнички технички Секретаријат [Joint Technical Secretariat (JTS branch/antennae)] (ЗТЦ филијала) налази се у Нишу (Србија) као део ЗТЦ, а основна му је улога да служи као локална канцеларија за техничку помоћ и пружање информација потенцијалним корисницима/пројектним партнерима.

Контакт телефони за додатне информације: Заједнички технички секретаријат у Софији: +359 2 9405 680, Антена ЗТЦ у Нишу: +381 18 521 677, Министарство финансија Републике Србије +381 11 3642 789.



Крајем августа 2009 Министарство регионалног развоја и јавних радова Републике Бугарске и Министарство финансија Републике Србије Објавили су позив за прикупљање предлога пројеката у циљу промовисања прекограничне сарадње између Бугарске и Србије уз финансијску подршку Програма прекограничне сарадње Бугарска – Србија у оквиру ИПА. У оквиру овог позива за прикупљање предлога пројеката на располагању су средства од EUR 6.153.381 за предлоге пројеката из Бугарске и Србије. Инструкције за кандидате као и пријавни пакет доступни су на следећим интернет адресама: www.ipacbc-bgrs.eu, www.mrrb.government.bg и www.evropa.gov.rs.



Пријавни пакет садржи:

1. Упутства за кандидате - енглеском језику
2. Упутства за кандидате - српском језику
3. Упутства за кандидате - бугарском језику
4. Образац за пријављивање
5. А 1 Резиме пројекта
6. А 2 Аутобиографије екипе која управља пројектом
7. А 3 Споразум о партнерству
8. А 4 Изјава о допустивости, потписана од стране Водећег партнера
9. А 5 Изјава под заклетвом
10. А 6 Изјава о ангажованости
11. С 1 Уговор о субвенцији

Општи закључак подносиоца пројеката у овом позиву је да су процедуре за аплицирање јако сложене и комплексне.

КОРИШЋЕНИ МАТЕРИЈАЛ ЗА ПРИПРЕМУ ОВОГ БРОЈА

1. БУГАРСКА-СРБИЈА ИПА ПРЕКОГРАНИЧНИ ПРОГРАМ (CCI NUMBER: 2007CB16IPO006).
<http://www.evropa.gov.rs/> и <http://www.ipacbc-bgrs.eu>
2. УПУТСТВО ЗА ПРИЈАВЉИВАЊЕ БУГАРСКА - СРБИЈА ПРОГРАМ ПРЕКОГРАНИЧНЕ САРАДЊЕ У ОКВИРУ ИПА ПОЗИВ ЗА ПРИКУПЉАЊЕ ПРЕДЛОГА ПРОЈЕКТА БР.: 2007CB16IPO006 – 2009 - 1.
<http://www.evropa.gov.rs/> и <http://www.ipacbc-bgrs.eu>

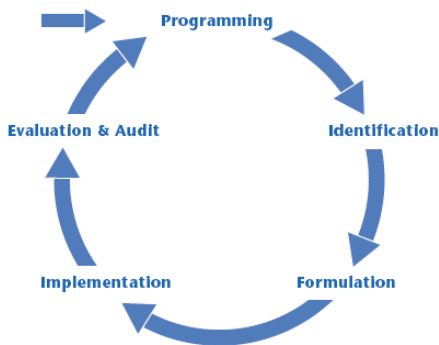


ИЗДАВАЧ

ОПШТИНА ВЛАДИЧИН ХАН

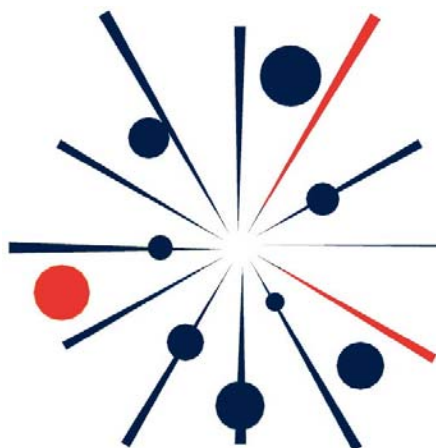
Уређивачки тим:

Дејан Николић
Ненад Јовановић
Наташа Милосављевић
Весна Цветковић
Горан Миленковић
Милан Вучковић



У НАРЕДНОМ БРОЈУ :

- УПРАВЉАЊЕ ПРОЈЕКТИМА И ПРОЈЕКТИ ЦИКЛУС РЕЧНИК ТЕРМИНА



DPL

Development through Partnership by Learning

ПРОЈЕКТ УЧЕЊЕ И РАЗВОЈ КРОЗ ПАРТНЕРСТВО, КОНТАКТ ИНФОРМАЦИЈЕ:

- Менаџер пројекта Дејан Николић e-mail: dejan.nikolic@nadlanu.com
- Општина Владичин Хан Република Србија. Адреса: Светосавска бр. 1. 17510 Владичин Хан. Тел.: + 381 17 473 073, Факс: + 381 17 473 073. e-mail: info@vladicinhan.org.rs. www.vladicinhan.org.rs



ОПШТИНА ЛЕБАНЕ

ПАРТНЕРИ



пexus

УДРУЖЕЊЕ ГРАЂАНА
НЕКСУС ВРАЊЕ

ОПШТИНА ВЛАДИЧИН ХАН
РЕПУБЛИКА СРБИЈА
Адреса: Светосавска №1. 17510
Владичин Хан
Тел.: + 381 17 473 073
Факс: + 381 17 473 073
e-mail: info@vladicinhan.org.rs
www.vladicinhan.org.rs

Пројект финансира
Европска Унија
ДЕЛЕГАЦИЈА ЕВРОПСКЕ УНИЈЕ У РЕПУБЛИЦИ
СРБИЈИ
Адреса: Авенија 19а, Владимира Поповића 40/У,
Нови Београд.
Тел: + 381 11 3083200
Факс: + 381 11 3083201
e-mail: delegation-serbia@ec.europa.eu
website <http://www.delscg.ec.europa.eu/>

